

---

## Jugendfußball

Fachwart: Hans-Jürgen Wertgen  
Tel. 04144-4776  
Mobil: 0151-23021664  
[hjwertgen@t-online.de](mailto:hjwertgen@t-online.de)

---

### Jahresbericht 2022 – Jugendfussball

(Hans-Jürgen Wertgen)

Das Jahr 2022 begann wieder unter den Bedingungen von Corona und den damit verbundenen Einschränkungen. Die Hallensaison 21/22 fiel aus. In der Halle waren unter den pandemiebedingten Auflagen nur Trainingseinheiten und einzelne Freundschaftsspiele möglich. Eltern und Zuschauer hatten keinen Zutritt zu den Hallen. Auch der Beginn der Außensaison war noch von Corona geprägt. Wie ansonsten auch gehörten Dokumentationen, Impfbefehle und Testnachweise zum Sportbetrieb dazu. Bis zum Sommer ‚normalisierte‘ sich dann der Spiel- und Trainingsbetrieb weitestgehend. Nach den Sommerferien startete dann die neue Saison wie von früher gewohnt sowohl was das Training als auch den Spielbetrieb angeht.

Ich möchte mich hiermit bei allen Trainern und Betreuern bedanken, die mit viel Verständnis und Geduld die Maßnahmen mitgetragen haben. Ebenfalls möchte ich den Spielern, ihren Eltern und den Sponsoren danken, dass sie den Einschränkungen zum Trotz dem Verein die Treue gehalten haben. Das alles hat dazu beigetragen, dass der Jugendfußball diese schwierige Zeit gut überstanden hat. Danke nochmals.

Sportlich ist das Jahr 2022 gut verlaufen. Die damalige U17, die in der Saison 21/22 in der Bezirksliga angetreten ist, konnte Ihren Platz in dieser Klasse behaupten. Aufgrund mehrerer Abgänge in den Herrenbereich wäre der verbliebene Kader für die jetzt laufende Saison zu klein gewesen. Eine Zusammenlegung des Jahrganges 2005 mit dem Jahrgang 2006 ergab eine für die Bezirksliga ausreichend besetzten Kader, der sich dort auch gut behaupten konnte.

Darüber konnte sich unsere U16 in der Hinrunde 22/23 für die Bezirksliga qualifizieren.

Insgesamt sind im MTV Himmelpforten und der JSG Osteland alle Altersklassen, sowohl im Jungen als auch im Mädchenbereich vertreten. Wobei nahezu alle Mannschaften von erfahrenen und qualifizierten Trainern geführt werden. Auch aus diesen Mannschaften kommen gute Nachrichten. Allgemein ist ein Zusammenwachsen der einzelnen Mannschaften und eine sportliche Weiterentwicklung zu beobachten. Damit verbunden ist auch ein langsamer, aber wohl stetiger Zuwachs an Spielern.



Stellvertretend hier Berichte aus einigen Mannschaften:

### **MTV Himmelforten U9:**

(Jürgen Stecker, Hans-Martin Schulz)

Die Highlights waren für die Jungs natürlich die Pokalturniere draußen sowie ein Pokalhallenturnier in Stade, bei dem wir uns gegen Leistungsmannschaften durchsetzen konnte und den ersten Platz belegten. Gut angenommen wurden auch immer die Kinderfussballtage (Funinio).

Einige neue Spieler durften wir im Laufe des Jahres begrüßen. Inzwischen sind wir trotz einzelner Abgänge bei 18 Spielern angelangt, von denen einige schon erfolgreich in der U10 ausgeholfen haben.

### **MTV Himmelforten U10:**

(Michael Jungclaus, Matthis Bindel, Linus Jungclaus, Jannik Helmke, Enno Dass, Günter Buhrmester)

Für die E-U10 haben wir nach längerer Überlegung zwei Teams gemeldet. Das war bei 20 Kindern sehr sportlich. Unser Ziel war und ist es, allen Kindern möglichst viele Spielzeiten zu ermöglichen. Dies haben wir auch mit viel Unterstützung und Verständnis durch die Eltern und mit Hilfe der U9 geschafft.

Die U10 I wurde in der Leistungsklasse A gemeldet, dort spielt sie eine hervorragende Rolle und belegt mit 3 Punkten Rückstand auf den Tabellenführer den 4. Tabellenplatz. Dieser Rückstand ist bei ein wenig Glück in der Rückrunde aufzuholen. Bei den Hallenpunktspielen

belegen wir einen tollen 1. Tabellenplatz, bei Halbzeit. Sollten wir am zweiten Spieltag einen ähnlich guten Tag erwischen, qualifizieren wir uns für die Hallenkreismeisterschaften, die in diesem Jahr am 25. Februar ab 14:00 Uhr in Himmelpforten in der Porta-Coeli Halle ausgetragen werden.

Unsere U10 II belegt einen sehr guten 2. Tabellenplatz, das hat sie durch eine tolle Mannschaftsleistung und viel Teamwork erreicht. Den gleichen Tabellenplatz belegt sie bei Halbzeit in der Hallenrunde, obwohl sie durch einige Grippekranke geschwächt war. Es ist schon toll, wie diese Mannschaft trotz der wenigen Spieler zusammenhält.

Im Sommer haben wir nach zwei Jahren Corona Pause wieder in Himmelpforten den Bierschwall Cup ausgerichtet. 12 Mannschaften zeigten hier in 30 Spielen die Schönheit und die Spannung, die beim Kinderfußball herrscht. Es ist schön zu sehen, mit welcher Fairness und Sportlichkeit die Kinder miteinander umgehen. Zusätzlich zu den Medaillen, Pokalen und Bällen spendete das Schuh- und Sporthaus Bierschwall noch für jeden teilnehmenden Verein einen Satz T-Shirts in Wunschfarbe, mit Aufdruck für jedes Kind. Für dieses großartige Sponsoring nochmals herzlichen Dank, es ist in dieser Art einzigartig im Kreis Stade. Auch in diesem Sommer wird dieses Turnier geplant.

Alle U10 Spieler glänzen durch eine tolle Trainingsbeteiligung, wenn die Krankentage abgezogen werden, liegt diese bei 90%. Alle Kinder sind sehr lernbegierig, sind für Neuerungen aufgeschlossen und immer hilfsbereit. Wir Trainer sind von dieser Entwicklung begeistert, unsere beiden Mannschaften werden uns in einigen Jahren noch sehr viel Freude bereiten. Große Teile des Trainings werden durch unsere drei Jungtrainer, Spieler der U18 und U16, Matthis Bindel, Linus Jungclaus und Jannik Helmke geleitet, dazu kommt dann noch alle zwei Wochen als Torwarttrainer Jonas Buhrmester. Diese Jungtrainer haben in den letzten Sommerferien eine Woche den Juniorcoach des NFV erfolgreich besucht. Die Kinder der U10 werden in den nächsten Jahren von diesen Trainern sicher noch viel lernen, denn sie werden ja jetzt von Vorbildern trainiert, die selbst Fußball spielen und alles vormachen können.

Am Sonntag, den 22. Januar veranstalten beide Mannschaften ihr traditionelles Hallenturnier. Die U10 II beginnt um 09:00 Uhr und das Turnier der U10 I beginnt um 14:00 Uhr. Eingeladen wurden Mannschaften aus den Kreisen Stade und Cuxhaven. Es ist bei diesen Turnieren guter Kinder Jugendfußball zu erwarten. Für gutes Catering sorgen hier immer alle Eltern.

Die Weihnachtsfeier veranstalteten wir in diesem Jahr im Alpha Bowling in Stade. Dort haben wir beim Bowling, Kidsworld und gutem Essen einen schönen Nachmittag verlebt, wie auch auf dem Foto zu sehen ist.

Am Ende meines Berichts, ein großes Dankeschön für die großartige Unterstützung an alle Kinder, Trainer, Eltern, an die Fa. Viktor Köster für das Sponsoring der Regenjacken und an die Großeltern von Johannes für die Trainingsanzüge. Wir wünschen allen ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches, gesundes neues Jahr.

Es ist eine Freude, in dieser Mannschaft Trainer zu sein.



#### **MTV Himmelpforten U11:**

(Michael Horeis, Ikaros Chatziliadis)

Für die U11 verlief das Jahr 2022 sehr erfolgreich. Die starken Ergebnisse spiegeln die fußballerische Entwicklung und die hohe Trainingsbeteiligung der Kinder im Trainingsbetrieb wider.

Aktuell rangiert die U11 auf dem 2. Platz in der Liga und hat ein fantastisches Torverhältnis vorzuzeigen, 38:4 Tore.

Weiter konnte sich die U11 in Leistungsvergleichen im NLZ St. Pauli und in Sittensen mit Hamburger Fußballmannschaften behaupten.

Im Juni folgte ein starker 2. Platz beim Sommerturnier des TSV Apensen.

Durch den Zuwachs an neuen Spielern, was die Trainer Ikaros Chatziliadis und Michael Horeis sehr erfreut, startet die U11 erstmalig mit zwei gemeldeten Mannschaften in die Hallensaison 22/23 (Leistungsklasse + normaler Futsal Betrieb).

Neben der individuellen, sowie der kollektiven fußballerischen Weiterentwicklung für das Jahr 2023, ist die Vorbereitung für den Wechsel vom 7er Feld auf das 9er Feld geplant.



### **JSG Osteland U13:**

(Klaas Gooßen, Dirk Matthiesen, Thassillo Gohr)

Die U13 der JSG Osteland hat für den Spielbetrieb im Kalenderjahr 2022 zwei Mannschaften gemeldet. Die Rückrunde der Saison 2021/2022 endete für die 9er-Mannschaft mit dem 4. Platz von 9 Mannschaften. Mit 5 Siegen und 2 Niederlagen hätte die Mannschaft am letzten Spieltag noch Platz 1 erreichen können. Da aber witterungs- bzw. coronabedingt kein Termin für das letzte Spiel gegen Hagen gefunden werden konnte, wurde das Spiel mit 0:0 gewertet. Die 7er-Mannschaft erreichte in ihrer Staffel den 8. Platz von 9 Mannschaften (1 Sieg, 1 Unentschieden und 6 Niederlagen). Der einzige Sieg glückte am letzten Spieltag gegen die JSG Nord 2. Die Freude war riesengroß als das Tor in der letzten Minute den Sieg sichergestellt hatte.

Im April spendierte Andreas Goltz von der Concordia Versicherung dem Jahrgang Kapuzenjacken. Vielen Dank dafür.

Die 9er-Mannschaft belegt in der Hinrunde der Saison 2022/2023 in ihrer Staffel den 2. Platz (4 Siege, 2 Niederlagen). Für die 7er-Mannschaft konnten 2 Siege (bei 4 Niederlagen) verbucht werden.

Insgesamt 26 Spieler stehen aktuell im Kader. Die Jungs (und ein Mädchen) sind mit Freude dabei, was sich in einer sehr guten Trainingsbeteiligung widerspiegelt. Wir trainieren 2 mal die Woche in Himmelpforten und Oldendorf.

Durch das jahrelange Zusammenspielen ist die Truppe ein eingeschworener Haufen geworden, die sich auch gerne mal in der Freizeit auf dem Sportplatz trifft.

Zu Weihnachten wurden die Teams mit T-Shirts und Hosen ausgestattet. Vielen Dank an den Förderkreis Fußball vom MTV Himmelpforten und Torsten Wolper von der Firma M. Wolper Bedachungen GmbH & Co. KG für die finanzielle Unterstützung.

## **JSG Osteland U14:**

(Torben Poppe, Frauke Krause, Sven Schwanemann, Thorsten Hees)  
Für die jetzige U14 ist der Übergang vom 9er auf 11er Feld zu bewältigen. Diese Umstellung war und ist immer noch enorm... weite Wege und viel zu beackern. Die 25 Jungs machen das hervorragend. Wir haben immer eine gute Beteiligung und alle geben richtig gut Gas.

Wir haben bisher eine gute erste Saison in der höchsten Stader Klasse, der Kreisliga, gespielt und werden die erste Saison hoffentlich auf dem 2. Platz nach unserem letzten Spiel abschließen.

Unser Ziel ist ganz klar, die Mannschaft weiter zu festigen und all unseren Kickern möglichst viele Spielanteile zu geben.

Wir wurden hervorragend unterstützt von den Sponsoren

- Dennis Buck Haustechnik, Estorf
- LVM Versicherung Nico Klintworth, Himmelpforten
- Steuerberater Peter Tiedemann, Oldendorf,

durch die wir einen Komplettsatz Taschen, T-Shirts, Trainingsanzüge und Aufwärmpullis bekommen haben.



## **JSG Osteland U15:**

(Dirk Beckmann, Reent Gerjets, Mathias Boldt)

Der ausbaufähige Tabellenplatz und die eher dürftige Punkteausbeute täuschen etwas über den bisherigen Saisonverlauf hinweg. Begegnete man in den meisten Spielen dem Gegner mindestens auf Augenhöhe, war häufig das nötige Quäntchen Glück nicht auf unserer Seite zu finden. Dennoch wurden einige Achtungserfolge gegen vermeintlich stärkere Gegner eingefahren. So hat die Elf beispielsweise das Spiel in Stade für sich entschieden und auch im letzten Aufeinandertreffen des Jahres mit dem Titelaspiranten aus der Geest einen hart erkämpften Punkt sichern können. Das JSG Geest dadurch das Meisterrennen nicht für sich entscheiden konnte, zeigt letztlich wie ausgeglichen die ganze Liga ist. Deutlich sichtbar wurde, dass wir in der Kreisliga A unseren richtigen Platz gefunden haben und wir uns mit den besten Mannschaften aus dem Kreis sehr gut messen können. Um die neue Saison in Angriff zu nehmen und den erreichten Tabellenplatz spürbar aufzuwerten, steht die weitere sportliche Entwicklung natürlich im Vordergrund. Das Fundament hierfür bildet in erster Linie gutes Training, welches stets mit einer guten Trainingsbeteiligung gepaart sein sollte. Ein wichtiger Punkt, der ohnehin beim kleinen Kader permanent wiederholt werden muss. Neben den sportlichen Inhalten sollte an dieser Stelle nochmal das Engagement rund um die gesamte Mannschaft hervorgehoben werden. Letztlich mit der gesamten Unterstützung der Eltern, Sponsoren und dem Team gelingt es immer wieder die notwendige Organisation der Spiele, zusätzliche Freizeitaktivitäten und die Integration neuer Spieler zu meistern. Insbesondere die Aufgeschlossenheit der Mannschaft, neue Spieler, auch mit anderem kulturellen Hintergrund, zu integrieren, macht das Trainerteam sehr stolz.

## **JSG Osteland U16:**

(Frank Buhrmester, Sascha Troost, Holger Helmke, Thorsten Hees)

Nun, da das Jahr langsam zu Ende geht, möchten wir das erfolgreiche Jahr 2022 für unseren 30-Mann-Kader der U16 Revue passieren lassen.

Als das Training am Jahresanfang wieder losging, haben wir uns intensiv auf die kommenden Punktspiele vorbereitet. Die Bedingungen waren nicht so gut, aber wir haben das Beste draus gemacht. Der alte Platz in Oldendorf war unser Glück.

Beide Mannschaften legten in der Saison 21/22 eine solide Saison hin.

Die 2. Mannschaft belegte den 4. Platz.

Die 1. Mannschaft belegte den 1. Platz und wurde Kreismeister

Von dem Moment an hatten wir das Ziel, mit der 1. Mannschaft aufzusteigen.

Bevor die Saison 22/23 dann startete, ermöglichten uns die Trainer eine unvergessliche Mannschaftsfahrt. Dort haben wir trainiert, Spaß gehabt, Fußball geguckt und sind noch enger als Mannschaft zusammengewachsen.

Zum Abschluss des Wochenendes in Rotenburg gab es noch einen Freundschaftskick gegen die U16 von JSG KAWU. Dieses Spiel ging dann 2:2 aus, womit wir uns nach dem doch recht anstrengenden Wochenende zufriedengeben konnten.

Dann starteten wir sehr gut vorbereitet in die Saison rein. Wir sind wie immer als Team aufgetreten und haben mit beiden Mannschaften die ersten Spiele verdient gewonnen!

Wir durften auch im Bezirkspokal mitspielen. Leider lief es da nicht so gut für uns. Trotz bemerkenswerter Mannschaftsleistung verloren wir 3:1.

Wir ließen den Kopf aber nicht hängen und haben dafür in den anderen Spielen Gas gegeben und konnten mit der 2. Mannschaft zur Winterpause den 3. Platz belegen und mit der 1. Mannschaft sogar aufsteigen in die Bezirksliga. Wir haben als Team trainiert und so traten wir jedes Spiel an.

Während des Jahres haben uns unsere Sponsoren auch sehr geholfen. Sie statteten uns mit Jacken, Taschen, Flaschen, T-Shirts und Aufwärmpullis aus.

Großes Dankeschön an unsere Sponsoren:

Fa. Böhring, Fa. Hasselbring, Fa. ISM, Fa. IST, Felix Bicescu, Volksbank Stade-Cuxhaven, Elbe Baustoffhandel

Und nun sind wir auch schon am Ende des Jahres. Wir haben das Jahr mit einer wirklich coolen Weihnachtsfeier mit dem gesamten Team ausklingen lassen und jetzt steht die Winterpause bevor.

Am 7.1 geht's weiter für uns mit einem Hallenturnier!

### **JSG Osteland U18:**

(Sven Schwannemann, Reiner v.d.Lieth, Marcel Felzel, Michael Jungclaus)

Im Sommer wurden die Jahrgänge 2005+2006 zusammengelegt, da gerade bei den 2005ern ein reines Jahrgangs-Team nicht mehr zu halten war.

Anstatt des vormals knappen Kaders, haben wir jetzt ein Team mit 30 Spielern. Hört sich viel an, aber durch anderweitige Verpflichtungen (Ausbildung, Führerschein, Schule, Feuerwehr, usw.) und leider auch einige Verletzungen, hat sich die Mannschaftsstärke schon als hilfreich erwiesen.

Großer Respekt hierbei an die 2006er Spieler, die jetzt in der Bezirksliga gegen den älteren Jahrgang antreten und sich dort super behaupten.

Das neue Team brauchte im Sommer ein paar Wochen um sich zu finden, aber seit dem Herbst wächst da eine schlagkräftige Truppe zusammen.

In der 6er-Bezirksliga belegen wir momentan einen guten 3. Platz.

Im Bezirkspokal haben wir die erste Runde gegen den Landesliga-Aufsteiger Concordia erfolgreich gestaltet. Die 2. Runde steht im Februar an. Wir erwarten das Landesliga-Topsteam Nordring (Schneverdingen). Mal sehen, was geht...

Marcel hat sich wieder um unsere Ausrüstung gekümmert, diesmal wurden von Fahrrad Kerst Sporttaschen gesponsert.

Als nächstes benötigen wir noch einen Sponsor für einheitliche Team-Shirts.

## **MTV Himmelpforten E/F-Juniorinnen:**

(Sven Hartlef, Meike Klöckner)

Nach den Sommerferien 2021 gab es die Idee wieder eine reine Mädchenmannschaft im E/F-Jugendbereich aufzubauen. So startete ich zunächst einen reinen Trainingsbetrieb mit 5 Mädchen der Jahrgänge 2012/13/14 und 15.

Der Aufbau dieser Mädchenmannschaft in den jüngeren Jahrgängen hat sich schnell rumgesprochen, sodass die Teilnehmerzahl bis zu den Herbstferien auf 10 Mädchen gewachsen ist. Direkt nach den Ferien sind wir dann zum Trainieren nach Hammah in die Halle gegangen. Als Meike Klöckner dann ihre Tochter vorbeigebracht und spontan ihre Trainingsunterstützung angeboten hat, ist unsere Truppe nach und nach auf bis zu 20 Mädels, aus 4 verschiedenen Jahrgängen gestiegen. Da wir nun schon einige Zeit nur trainiert haben und zahlenmäßig sowohl eine F- wie auch E-Jugendmannschaft auf die Beine stellen konnten, haben wir uns für Miniturniere und Kinderfußball im Kreis angemeldet.

Die ersten Erfahrungen im April waren doch noch sehr holprig, aber nach und nach wurden die Ergebnisse besser und die Mädchen entwickelten immer mehr fußballerischen Ehrgeiz.

Nach den Sommerferien 2022 und einem Jahr im Fußballbetrieb, trafen wir uns mit 18 Spielerinnen wieder. Wir meldeten im Frühling sowohl eine E- als auch eine F-Jugendmannschaft. Die E-Mannschaft misst sich in einer Kreismeisterschaft mit 7 anderen Vereinen. Leider gingen die ersten 5 Spiele mal knapp, mal nicht so knapp verloren. Aber im letzten Spiel der Hinrunde konnten wir unseren ersten Sieg (10-1 gegen AOBHH) feiern. Wir hoffen natürlich, hier anknüpfen zu können. Den Mädels schmeckt das Gewinnen auf jeden Fall besser. Auch in der Halle versuchen wir uns an 2 Spieltagen für das Kreismeisterfinale in Stade zu qualifizieren. Aktuell stehen wir auf Platz 2 unserer Gruppe, welcher zur Teilnahme berechtigen würde.

Für den F-Mädchenfußball gibt es in dieser Saison nur Kinderfußballturniere im Kreis. Dies ist für die Mädels, die noch nicht so lange dabei sind oder noch etwas fußballerischen Rückstand haben, die perfekte Art, in den Sport reinzukommen. Wir versuchen immer mit mehreren Mannschaften bei den Turnieren anzutreten, damit die Mädchen möglichst viel Einsatzzeit bekommen. Das gelingt gut und im Team herrscht richtig tolle Stimmung, vor, während und nach den Turnieren. Einige F-Mädels müssen auch immer mal bei unseren „Großen“ in der E-Jugend aushelfen, was ihnen absolut guttut. So werden wir schon jetzt auf die nächste Saison, in der wir eine reine E-Mannschaft stellen wollen, gut vorbereitet sein. Wir hoffen natürlich, dass die Entwicklung im gesamten Kreis so weitergeht, um noch den einen oder anderen Gegner mehr zu bekommen.

Als wir vor über einem Jahr mit den 6 Mädels begonnen haben, waren wir skeptisch, ob es mit einer eigenständigen Mädchenmannschaft klappen wird. Aber durch viel Werbung, auch durch die Kinder selbst, sind wir heute zu einem tollen Team zusammengewachsen. Die Spielerinnen kommen aus Himmelpforten, Hammah, Burweg, Düdenbüttel, Mittelsdorf und Groß Sterneberg. Die Trainingsbeteiligung ist super, wir sind fast immer mit 12-15 Mädchen dabei. Das Miteinander könnte nicht besser sein. Und wenn mal ein Mädchen zum „Reinschnuppern“ mittrainiert, wird es super aufgenommen. Und das ist, wie wir finden, fast

noch mehr wert als jedes Ergebnis!



### **MTV Himmelpforten C/B-Juniorinnen:**

(Stefan Schulz, Uwe Hauschildt)

Saison 2021/2022 – Bezirksliga C-Juniorinnen

Die Rückrunde der Saison 2021/2022 der C-Juniorinnen auf Bezirksebene war leider von vielen Corona-bedingten Spielverschiebungen geprägt. Am Ende mussten sogar zwei unserer Spiele abgesagt werden.

Das Jahr in der Bezirksliga beendeten die C-Juniorinnen auf Platz 5 von 7 Mannschaften – ein absolut respektables, im Vorwege nicht erwartbares Ergebnis.

Zum Saisonabschluss wurde in Otterndorf – bei widrigen Witterungsverhältnissen – gezeitet.

Bei dieser Gelegenheit wurden 3 Mädels verabschiedet, die in der kommenden Saison bei den Damen spielen.

Saison 2022/2023 – Kreisliga C-Juniorinnen

Leider konnte der MTV Himmelpforten für die Saison 2022/2023 keine C-Mädchen Mannschaft melden, so dass die Mädchen der Jahrgänge 2008 und 2009 bei den B-Juniorinnen mitspielen. Insgesamt sind hier nun 13 Mädchen der Jahrgänge 2006 – 2009 aktiv, wobei 2 weitere Mädels bei den Jungs spielen. Trotz der großen Altersspanne hat sich die Mannschaft gut zusammengefunden, was auch die konstant hohe

Trainingsbeteiligung ausdrückt.

Da der MTV Himmelpforten als einziger Verein eine B-Mädchen Mannschaft auf Kreisebene meldete, spielt die als B-Mädchen gemeldete Mannschaft nun außer Konkurrenz in der C-Juniorinnen Staffel auf Kreisebene mit.

Erwartungsgemäß positiv konnten die bisherigen Spiele gestaltet werden und es konnten 5 von 7 Spielen gewonnen werden.

Besonders erfreulich ist die spielerische Weiterentwicklung der Mädels, da im ersten Halbjahr auf Bezirksebene doch zu oft der kämpferische Aspekt im Vordergrund stand.